

Ya libru tu

Malakhi

1 Ay tu dedi ya bàbànan ne APU kadatu iIsrael nga nepekagi na kitu Malakhi.

Ya aminya ne Dios ki Israel

²Ay nán ne APU, “Pà-pàgan takayu.” May tura nu nán nga, “Paanna ya nangipassingam ki ammatag mu kadakami?” Ay nán ne APU, “Di mà a magwagi de Esau se Jacob? Ngamay e Jacob ya pinatag ku. ³Akkan ku pinagan-anu tu wagi na nga Esau. Pinagbalin ku ka ir-ir-er tu ban-bantay nga íli na nga ittu win ya pag-agyanán daya alsádu nga átu. ⁴Ay oray nu nán daya iEdom nga gakagaka tu Esau nga, “Nadadál a ya íli mi, may politan mi kammin,” nán da, ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, “Politan da a, may dadàlan ku kammin. Ingagánan da tolay ya íli da ka nadakè a íli, se íli nga lùsawan ne APU ka áwan panda.” ⁵Ay nu masingan nu mismu ya kadadál na, ay nán nu win na, “Mannakabalin kurug nge APU oray ki lasi na Israel!”

Kinagiyánan ne APU daya pappádi

⁶Ay tu idi ya nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin kadaya pappádi: “Ipatag na an-anà ya ama na, ay se ya asassu, ay rispitaran na ya apu na. Ay nu kurug ga Iyà ya ama nu, tura dà lugud akkan pà-pàgan? Ay se nu Iyà ya apu nu, ay tura dà lugud akkan rispitaran? Dakayu wa pappádi, ay irupat dà. May nán nu kammala, “Paanna pe ya nangirupat mi kikaw?” ⁷“Nerupat dà ki agdátun nu kiyà kadaya mebíláng ka naragit nga dátun. Ay se nu la saludsúdan, “Paanna ya namagbalin mi ka naragit daya dátun mi?” “Bíláng naragit daya dátun nu, gapu ki akkan nu angipatag kiya altár ku. ⁸Napiya kadi nga daya kúláp, onu daya pílay se daya magsadúra nga animál daya idátun nu? Padásan nu kod ya mangidde ka ummán kadayán kiya gobernador nu, ta sinnan tada nu maagangammán kadakayu! Sinnan

ta nu sengán nakayu kadaya masápul nu!” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁹ Makim-imallà kayu nga pappádi ke Dios, ta sinnan ta nu kalakkán nitta. Básul nu kampela ngin nin nu akkan nakayu gî-gínán.

¹⁰ Nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, “Napi-piya lugud dala ngin nu atán isa kadakayu ya mangigitap kiya Templo, ta senu áwan tagge yin ya magapuy kiya altár, ta áwan na sur-surbi kammala ngin nin! Akkan nà maganggam kadakayu, se akkan ku awátan daya ilbetán nu nga dátun nu.” ¹¹ Ta napatag ya ngágan ku kadaya nas-nasiyon, nga atán kiya pane lattakán se daya atán kiya sirbútán. Magsidug da ka insensu se magdátun da kadaya nadalus nga animál pára kiyà kadaya ngámin giyán. Napatag ya ngágan ku kaggída,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ¹² May dakayu, ay irupat dà ki agkuna nu nga naragit ya altár ku, nga ittu pe ya gapu na magdátun kayu kadaya ur-úray. ¹³ Ay nán nu nga mangirupat kiyà, ‘Makà-ulaw dedi nga kuk-kuwaan.’ Lam-lamtan nu kod! Magdátun kayu ngámin kadaya tákaw nga animál, se daya pílay onu magsadúra! Wayya ku la nga awátan dayán?” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ¹⁴ “Mapánis ya magkari nga idátun na ke Apu ya kapíyan kadaya toru wa animál na, ay se na nga sukatán ka magsadúra. Ta Iyà ya katurayán nga Ari, ay túya ipatag dà daya ngámin nasiyon,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

Ya warning kadaya pappádi

2 Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, “Dakayu nga pappádi, ay tu idi ya bílin ku kadakayu. Nu akkan nu ginán daya bil-bílin ku, se akkan dà a ipat-patag, ay atán nadakè a màwa kadakayu. Pagbalinan ku ka nadakè daya málà nu wa pagkallà. Ya kurug na, ay kinuwa ku yanin. Tu yán ya kuwaan ku, gapu ta akkan nu pinagan-anu daya bil-bílin ku. ³ Panísan ku daya gakagaka nu, se ipìges ku ki murang nu ya kawel daya animál nga dátun nu, se itangaburráw takayu kadaya kawel.

⁴ Ay díkod mammuwán nu nga nidde ku kadakayu dedi nga bil-bílin, ta senu magnanáyun ya kari ku kadaya gakagaka tu Levi,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁵ “Ta nekari ku kitu Levi ya napiya nga kabiy-biyág se aggur-uray. Ay ittu yán tu nidde ku kaggína, ta senu ipatag se ikansing nà. Ay ittu kurug tu kinuwa na. ⁶ Ay datun nala nga kurug datu netùgud na, ay áwan ya busid. Napiya tu nakibul-bulun na kiyà. Tittu

datu kustu datu kinuwa na. Gapu kaggína, ay adu datu nakusap mangwa ka nadakè. ⁷ Ta rabbang na nga itùgud daya pappádi kadaya tolay ya kurug mepanggap kiyà. Ay rabbang na nga aggída pe ya pakitùgúdán daya tolay, gapu ta aggída daya panguniyan ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁸ May dakayu nga pappádi, ay akkan nu win na ikur-kurug daya bil-bílin ku. Adu lugud agpà daya nakabásul gapu kadaya itù-tùgud nu. Dinadál nu ya kari ku kitu Levi nga apuapu nu,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ⁹ Ay túya pinagdudoray takayu win na merupat se meap-appat kadaya tolay, gapu ta akkan nu wa sinúrut ya piyán ku. Pagdudúmán nu daya tolay ki panagtùgud nu.”

Sinuwáy datu tolay nge Dios

¹⁰ Ay akkan kadi agpà sissa ya ama tada? Akkan kadi agpà a e Dios ya namarsuwa kadàtada ngámin? Ay taanna lugud, tura tada magbibinnusid kadaya kar-kari tada kiya isaisa kadàtada? Tura tada dadàlan tu kari ne Dios kadatu apuapu tada? ¹¹ “Naglikudán daya iJuda ya kari da ke Dios, ay se nadakè ya kinuwa da ka Jerusalem se ngámin na Israel. Rinag-ragitán da ya Templo nga pàgan ne APU ki inangngatáwa daya lalláki da kadaya babbay nga magday-dáyaw kadaya sinan diy-diyos. ¹² Pataláwan din ne APU ka Israel ya oray iinna nga mangwa ki ummán kiyán, se akkan din nin na mapalubúsán na magdátun ke APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

¹³ Ay tu idi pe ya kinuwa nu: Nagsángit kayu se nagugolán kayu kiya giyán na altár ne APU, gapu ta akkan na ngin pagan-anu se akkan na awátan daya dátun nu. ¹⁴ Ay se nu wa saludsúdan nu taanna, tura na akkan awátan daya dátun nu. Ata sikkaammu we APU nga akkan nu tinungpál tu kari nu kiya inatawán nu kitu kabba nu, oray sinipataán nu nga aggína ya kobungan nu se atáwa nu. ¹⁵ Pinagsissa nakayu ne Dios ki baggi se ispiritu, áta kuwa nakayu, ay se piyán na nga magannánà kayu kadaya annánà a magbalin ka tolay na. Ay túya sin-sinnan nu nga áwan kadakayu ya di tumungpál kiya kari na kiya babay nga inatawán na kitu kabba na. ¹⁶ Ata lùsawan ku ya magatáwa nga magsína,” nán ne APU nga Dios da iIsrael. “Bíláng panagraw-rawat ya mangigsán ki atáwa na,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Ay túya namáru kayu din kadaya attáwa nu se akkan kayu manaládag.

¹⁷Nolaw nge APU win kadaya kag-kagiyan nu. Ay se nu kammala nán nga, “Nágan na ya kolawán na kadakami?” “Nolaw win kiya agkuna nu nga ngámin daya mangwa ka nadakè, ay namáru da ki agsisíngan ne APU, ay se maganggam kaggída.” Ay se nu kammala pe nán nga magsaludsud: “Giyán na mà ne Dios na kinalintag?”

Ya umbet nga magbàbànan

3 Ginán nu ya kagiyan ku! Ibon ku nga maginunna ya pagbàbànanan ku nga mangisagána kiya dalenan ku. Ay se la nga ya Apu nga sap-sapúlan nu, ay màtatán nala nga umbet kiya Templo na. Umbet kurug ya pagbàbànanan ku nga id-idaggán nu, nga magbàbànan panggap kiya kari ku,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ²May iinna ya maketurad ki algaw wa ilalbet na? Se inna ya maketurad nga sumángu kaggína nu umbet? Ta ummán ki apuy nga manglúnág ki silber onu balitù, ta senu mapabeg da, ay se ummán ki napágus nga sabun nga mangdalus ki lúpus. ³Umbet nga mangdalus kadaya pappádi nga gakagaka tu Levi, ummán ki angilúnág na isa tolay ki silber se balitù, ta senu mapabeg da. Ay díkod makapagdátun da ka kustu nga panagdátun ke APU. ⁴Ay díkod maangammán ne APU kadaya dátun daya iJuda se iJerusalem, nga ummán kadatu napalábas nga dagudagun.

⁵Ay nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin, “Umbet tà a mangguwes kadakayu. Nakasagána ngà a mamabásul kadaya durarákit, kadaya marannaládag, se kadaya magsistígu ka busid. Pabasúlan ku pe daya mangul-kultit ki tangdán daya pagub-ubraan da, se daya maggundáway kadaya búkud da babbay, se daya ulfla, se kadaya agtangeli kiya íli nu; pabasúlan ku pe daya tolay ya akkan mangikansing kiyà.”

⁶“Iyà nga APU, ay akkan nà a mangul-ulis. Ay ittu ya gapu na nga akkan pikam narápun daya gakagaka tu Jacob. ⁷Ay nanggayát kam kadatu apuapu nu, ay akkan nu win kinur-kurug daya bil-bílin ku. Ay lugud, magulli kayu win kiyà, ay magulli yà pe kadakayu,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. Ngamay nán nu mán kammin, “Mapaanna ya aggulli mi ta?”

Akkan matakáwan ne Dios

⁸“Matakáwan kadi na tolay nge Apu Dios? May tak-takáwan dà mà.” May nán nu, “Mapaanna pe ya agtak-tákaw mi kikaw?” Tak-takáwan dà kadaya pagkapúlu daya ápit nu se animál nu, nga mepakin-kuwa kuma kiyà, se kadaya datu-dátun nu! ⁹Ay túya nadakè daya mà-màwa kadakayu, ta tak-takáwan dà, dakayu ngámin tangeliyán. ¹⁰Ilbetán nu daya kustu nga pagkapúlu nu kiya aggurnúngán kadayán, ta senu atán ya makkán kiya Templo. Padásan dà kod, ta sinnan nu, nu di ku ilukát ya lángit, se ku ibùra kadakayu ya daggáy nga pagkallà. ¹¹Akkan ku palubúsán daya ulullag nga magkán kadaya múla nu, se pagbalinan ku ka nabúnga daya úbás nu,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. ¹²Ay díkod, nán ngámin daya nasiyon nga nagásat kayu, gapu ta napiya nga pag-agyanán ya lusà nu,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

¹³Ay nán manin ne APU: “Adu daya nadakè a kinag-kagi nu mepanggap kiyà.” Ay se nu nán nga, “Nágan na pe daya kinagi mi nga nadakè kikaw ta?” ¹⁴Nán nu nga, “Awan kammala sur-surbi naya magsirbi ke Dios. Nágan na pe ya málaálà tada ki angngikurug ta kadaya bil-bílin na, se ya angipassingan tada nga magpanakit tada gapu kadaya bas-básul tada ke APU nga Mannakabalin ki Ngámin? ¹⁵Ibíláng mi nga nagásat daya napangátu wa tolay. Daya nadakè kuk-kuwaan na tolay daya bumánáng. Ay nu tistíngan da nge Dios, ay akkan da mà mapánis.”

¹⁶Ay naggaamomán datu managgansing ke APU, ay gigínán ne APU datu kag-kagiyan da. Ay ki àráng na, ay nesúrát da ki isa libru ya ngag-ngágan datu managgansing se mangipatag kaggína. ¹⁷Ittu dayán daya tolay ku, nga ibíláng ku nga napatag nga kuw-kuwa ku, ki algaw nga angguwes ku,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin. “Namáru wà kaggída kiyán na algaw, ummán kiya kinamáru na isa nga ama kadaya annánà na nga nasunud kaggína.” ¹⁸Ay díkod masingan nu manin ya paggiddiyátán daya namáru se nadakè a tolay, se daya magsir-sirbi ke Dios, se daya akkan.

Ya ilalbet ne APU

4 Ay nán ne APU wa Mannakabalin ki Ngámin: “Tagay yin ya algaw wa angngukum ku kadaya ngámin na napangátu se daya ngámin

na nadakè kuk-kuwaan na tolay. Masìdug da nga ummán ki kasìdug na dagámi nga áwan tutu wala ya mabansi. Awan mabansi nga gamut da se pasanga. ²Ngamay dakayu wa mangikansing kiyà, ay mepassingan ya kinamáru nu; ummán ki sínág na lumtà a mata nga makidde ka pakaagásan nu. Ay makalag-lagtu kayu ki anggám nu; ummán ki urbun báka nga nepalawán ki kurál na. ³Ay kiya algaw wa angngukum ku, ay ummán nu ka dam-dam-án daya nadakè a tolay, ta nagbalin da ngin ka abu,” nán ne APU nga Mannakabalin ki Ngámin.

⁴“Akkan nu kaligpanán na surútan datu lin-lintag tu Moses nga bobonan ku, se datu ngámin na sur-súru se bil-bílin ku nga nidde ku kaggína ka bantay Horeb pára kadaya ngámin na iIsrael.

⁵Manggina kayu. Sakbay nga umbet ya nakapap-panansing nga algaw nga ilalbet ne APU nga mangukum, ay ibon ku we profeta Elias. ⁶Aggína ya mamagkakappiya kadaya ama se daya annánà da, ta senu akkan ku dadàlan tutu wala ya íli nu.”

4:4 bantay Sinai ki Hebreo.